

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 287



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 53. évfolyam
 2010. október 23.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Tanács		
2010/C 287/01	A Tanács nyilatkozata – Keretmegállapodás az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról	1
2010/C 287/02	A Tanács általi kinevezések listája – 2010. április, május, június, július és augusztus (szociális terület)	2
Európai Bizottság		
2010/C 287/03	Euro-átváltási árfolyamok	3
A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
2010/C 287/04	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	4

HU

 Ár:
 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 287/05	Pályázati felhívás – EACEA/24/10 – A Jean Monnet program keretében az oktatás, a szakképzés és az európai integráció terén európai uniós szinten aktív európai szövetségek támogatása	8
2010/C 287/06	Pályázati felhívás – HOME/2010/ERFX/CA	13

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 287/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5930 – JCI/Michel Thierry Group) ⁽¹⁾	14
2010/C 287/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5989 – HC/Naturgas) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	15

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2010/C 287/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	16
---------------	---	----

Helyesbítések

2010/C 287/10	Helyesbítés az Ideiglenes közösségi keretrendszer a finanszírozási lehetőségek elérésének támogatására irányuló állami támogatási intézkedésekhez a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válságban című bizottsági közleményhez (HL C 83., 2009.4.7.)	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

*(Tájékoztatók)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS NYILATKOZATA

Keretmegállapodás az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról

(2010/C 287/01)

A Tanács tudomásul vette az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló, a két említett intézmény által 2010. október 20-án aláírt keretmegállapodást.

A Tanács, aki nem vett részt e keretmegállapodás tárgyalásában, emlékeztet arra, hogy az Unió létét és működését az az alapelv határozza meg, amelynek értelmében tiszteletben kell tartani az Unió alapító szerződéseinek a tagállamok által megerősített változatát. A szerződések megszorítóan határozzák meg az egyes intézmények hatásköreit (EUSz. 13. cikk (2) bekezdés). Az intézmények e hatásköröket sem egyoldalúan, sem egymás közötti megállapodások útján nem módosíthatják vagy terjeszthetik ki.

Márpedig a Tanács arra a megállapításra jutott, hogy a keretmegállapodás több rendelkezése a hatályos szerződések által az intézmények között kialakított egyensúly módosítását célozza, az Európai Parlamentet a szerződésekben nem szereplő előjogokkal kívánja felruházni, és korlátozza a Bizottság és a bizottsági elnök önállóságát. A Tanács különösen aggasztónak tartja a nemzetközi megállapodásokkal, a tagállamokkal szemben indított jogsértési eljárásokkal és a minősített információknak az Európai Parlament számára való továbbításával kapcsolatos rendelkezéseket.

A keretmegállapodás nem érvényesíthető a Tanáccsal szemben. A Tanács a Bírósághoz fog fordulni az Európai Parlamentnek vagy a Bizottságnak az említett keretmegállapodás rendelkezései alapján hozott valamennyi olyan jogi aktusával vagy intézkedésével kapcsolatban, amely sértheti a Tanács érdekeit vagy a Szerződések által ráruházott előjogok érvényesítését.

A Tanács általi kinevezések listája
2010. április, május, június, július és augusztus (szociális terület)

(2010/C 287/02)

Bizottság	A megbízatás lejárt	A Hivatalos Lapban való közzététele	Leköszönő személy	Lemondás/ Kinevezés	Tag/Póttag	Csoport	Ország	Kinevezett személy	Küldő intézmény	A Tanács határozatának dátuma
Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság	2013.2.28.	L 45., 2010.2.20.	Trifon GINALAS	Lemondás	Póttag	Kormány	Görögország	Stamatina PISSIMISSI	Munkaügyi felügyeleti szerv	2010.4.19.
A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság	2010.9.24.	C 253., 2008.10.4.	Ana KLINAR	Lemondás	Póttag	Kormány	Szlovénia	Sonja OSTOJIC	Munkaügyi, Családügyi és Szociális Minisztérium	2010.5.25.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért Igazgatótanácsa	2010.11.30.	C 282., 2007.11.24.	Vera BADE	Lemondás	Póttag	Kormány	Németország	Sebastian JOBELIUS	Bundesministerium für Arbeit und Soziales (Munkaügyi és Szociális Minisztérium)	2010.5.25.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. október 22.

(2010/C 287/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3934	AUD	Ausztrál dollár	1,4198
JPY	Japán yen	113,18	CAD	Kanadai dollár	1,4299
DKK	Dán korona	7,4577	HKD	Hongkongi dollár	10,8203
GBP	Angol font	0,88730	NZD	Új-zélandi dollár	1,8636
SEK	Svéd korona	9,2565	SGD	Szingapúri dollár	1,8137
CHF	Svájci frank	1,3533	KRW	Dél-Koreai won	1 571,80
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,6876
NOK	Norvég korona	8,1430	CNY	Kínai renminbi	9,2787
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,3365
CZK	Cseh korona	24,626	IDR	Indonéz rúpia	12 457,54
EEK	Észt korona	15,6466	MYR	Maláj ringgit	4,3390
HUF	Magyar forint	275,35	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,375
LTL	Litván litasz/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	42,4507
LVL	Lett lats	0,7097	THB	Thaiföldi baht	41,722
PLN	Lengyel zloty	3,9701	BRL	Brazil real	2,3594
RON	Román lej	4,3013	MXN	Mexikói peso	17,2420
TRY	Török líra	1,9896	INR	Indiai rúpia	62,1030

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2010/C 287/04)

Támogatás sz.: XA 134/10

Tagállam: Spanyolország

Régió: Comunitat Valenciana

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Asociación de caballos de pura raza española

Jogalap: Resolución de ... 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación de caballos de pura raza española (APREA)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 30 000 EUR a 2010. év folyamán.

Maximális támogatási intenzitás: A támogatható költségek 100 %-a.

Végrehajtás időpontja: Attól a naptól kezdődően, hogy az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának internetes oldalain közzétették a mentességi kérelem jegyzékszámát.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A 2010. év folyamán

A támogatás célja:

Program végrehajtása a telivér lovak tenyésztésének elősegítése érdekében Valencia Autonóm Körzet területén (a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16.) 15. cikke alapján):

a) a mezőgazdasági termelők és a mezőgazdasági dolgozók oktatása és képzése:

i. a szakképzési programok szervezési költségei;

ii. az utazási költségek és a résztvevők étkeztetésének költségei;

b) a vállalkozások közötti ismeretmegosztást elősegítő fórumok, szakmai versenyek, szakkiallítások és vásárok szervezése és az ilyen rendezvényeken való részvétel:

i. a részvételi díjak;

ii. az utazási költségek;

iii. a kiadványok költségei;

iv. a kiállítási helyiségek bérleti díja;

v. a szakmai versenyeken kiosztott, díjanként és díjazottanként legfeljebb 250 EUR értékű jelképes díjak;

c) harmadik felek által nyújtott tanácsadási szolgáltatások: olyan szolgáltatások igénybevételi díjai, amelyek nem minősülnek a vállalkozás folyamatos vagy időről időre ismétlődő tevékenységének, és nem kapcsolódnak a vállalkozás olyan szokásos működési kiadásaihoz, mint a rendszeres adó-tanácsadási és jogi szolgáltatások vagy a reklámtevékenység;

d) amennyiben vállalkozás neve, márkanév vagy eredetmegjelölés nem hangzik el:

i. a tudományos ismeretterjesztés;

ii. tényszerű tájékoztatás a más országok termékei számára rendelkezésre álló minőségügyi rendszerekről, a generikus termékekről és azok táplálkozástani előnyeiről, valamint felhasználásuk ajánlott módjáról.

A c) pont szerinti költségek ellentételezésére az 510/2006/EK tanácsi rendelet (16), illetve az 1493/1999/EK tanácsi rendelet (17) 54–58. cikkének hatálya alá tartozó termékek esetében akkor is nyújtható támogatás, ha a termék neve eredetmegjelölést tartalmaz, azzal a feltétellel, hogy a tájékoztatásnak az eredetmegjelölésre pontosan abban a formában kell utalnia, amilyen formában az a Közösség nyilvántartásaiban szerepel;

e) az egy adott régióban működő vagy egy adott terméket előállító termelőket tényszerű információk közzététele útján ismertető katalógusok, internetes oldalak és egyéb hasonló kiadványok költségei azzal a feltétellel, hogy a közzétett információk és a közzététel módja részrehajlástól mentes, és valamennyi érintett termelő azonos feltételekkel kerülhet be a kiadványba.

Érintett ágazat(ok): A spanyol telivér lovak tenyésztői és tulajdonosai

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe: Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Internetcím:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/aprea2010.pdf

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 135/10

Tagállam: Szlovén Köztársaság

Régió: Zasavska

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Podpore programom razvoja podeželja v občini Hrastnik 2011–2013

Jogalap: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Hrastnik

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

2011: 20 303,00 EUR

2012: 20 303,00 EUR

2013: 20 303,00 EUR

Maximális támogatási intenzitás:

— Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás: a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a, a kedvezőtlen helyzetű területeken pedig legfeljebb 50 %-a.

— A hagyományos épületek megőrzése: a termelési célt szolgáló eszközök (gazdasági épületek) kulturális örökség jellegének megőrzését célzó beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 50 %-ának társfinanszírozása, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása;

— Birtokrendezés: a támogatható költségek legfeljebb 10 %-a;

— Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban: a támogatható költségek 100 %-áig.

Végrehajtás időpontja: 2011. január 1-jétől (vagy ha ez későbbi időpontra esik, akkor az XA 14/08 támogatási programra vonatkozóan az értesítési kötelezettség alóli mentesülés meghosszabbításának napjától, valamint ennek az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján való közzétételétől).

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig.

A támogatás célja: Kkv-k támogatása

Az 1857/2006/EK bizottsági rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:

A *Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Hrastnik* (a Hrastnik település közigazgatási területén végrehajtott mezőgazdasági és vidékfejlesztési programokhoz nyújtandó állami támogatásokról szóló önkormányzati rendelet) tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

— 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás;

— Támogatható költségek: ingatlanok építése, vásárlása vagy fejlesztése.

— 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése

— Támogatható költségek: a gazdaságokban található, nem termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök (régészeti vagy történelmi jelentőségű objektumok) megőrzését, illetve termelési célt szolgáló eszközök kulturális örökség jellegének megőrzését célzó beruházások, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása.

— 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás

— Támogatható költségek: jogi és adminisztratív költségek;

— 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

— Támogatható költségek: a mezőgazdasági termelők és mezőgazdasági dolgozók oktatási és szakképzési költségei, tanácsadási szolgáltatások (amelyek nem képeznek állandó vagy időszakos tevékenységet), a mezőgazdasági üzemek közti tapasztalatcserét szolgáló fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, az ilyen eseményeken való részvétel, valamint kiadványok. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

Érintett ágazat(ok): A mezőgazdaság valamennyi alágazata.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Občina Hrastnik
Pot Vitka Pavliča 5
SI-1430 Hrastnik
SLOVENIJA

Internetcím:

http://sftp.slovenka.net/o-hrastnik/h/os/pravilnik_kmetijstvo_hrastnik_2007.doc

Egyéb információ: Ez az értesítés meghosszabbítja az XA 14/08 támogatási program érvényességét. A meghosszabbítás a 2011 és 2013 közötti időszakra szól, a program költségvetése összesen 60 909 EUR. A jogalap valamennyi rendelkezése változatlanul érvényes.

Podpis odgovorne osebe
Župan občine Hrastnik
Miran JERIC

Támogatás sz.: XA 136/10

Tagállam: Olaszország

Régió: —

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Sostegno all'interprofessione e iniziative delle organizzazioni dei produttori.

Jogalap: Decreto Ministeriale 26 luglio 2010. n. 11468.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében tervezett éves kiadás 1 500 000,00 EUR, amelyet az alábbi intézkedések között osztanak el:

A. Szakmaközi tevékenységek támogatása: legfeljebb 400 000,00 EUR összegben;

B. A termelői szövetségek kezdeményezései: legfeljebb 1 100 000,00 EUR összegben.

Az A) pontban említett intézkedésre összesen 1 000 000,00 EUR-t különítettek el, amelyből 600 000,00 EUR-t szánnak az 1998/2006/EK rendelet szerinti intézkedések finanszírozására.

Maximális támogatási intenzitás: A támogatás a projektek teljes összegének 80 %-át fedezi. Az egyes gazdálkodók nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésben.

Végrehajtás időpontja: A támogatási program azon időponttól kezdődően lép hatályba, amikor a Bizottság – azonosító számmal ellátott átvételi elismervény kiadásával – megerősíti, hogy megkapta az összefoglaló információkat.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:

A támogatások nyújtására 2010 szeptember 6. és 2010. december 31. között kerül sor.

A projekteket azon időponttól számítva 20 hónapon belül kell végrehajtani, amikor a felügyeleti testület nyilvántartásba veszi a támogatás nyújtásáról szóló rendeletet.

A támogatás célja:

A „Biogazdálkodásra és a biotermékekre vonatkozó 2008–2009. évi nemzeti tervben” meghatározott célkitűzésekkel összhangban olyan intézkedések finanszírozhatók, amelyek célja a szakmaközi tevékenységek támogatása (a biogazdálkodási módszerek ismertségének növelése révén a termelési lánc szereplői és a fogyasztók körében), és a termelői szövetségek támogatása (ismeretterjesztő és tájékoztatási kezdeményezések, az elsődleges ágazatban tevékenykedő biogazdálkodók részére szervezett képzések és szokásos tevékenységek nem minősülő technikai segítségnyújtás révén).

Az egyes intézkedések az 1857/2006/EK rendelet 14. és 15. cikke szerinti kategóriák valamelyikébe tartoznak.

Érintett ágazat(ok): Minden biológiai gazdálkodásból származó elsődleges mezőgazdasági termék.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Dipartimento delle politiche competitive del mondo rurale e della qualità
Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA

Internetcím:

<http://www.politicheagricole.gov.it/ConcorsiGare>

http://www.sinab.it/index.php?mod=documenti_utili&m2id=195&navId=1648

Egyéb információ:

A támogatási program végrehajtását szabályozó rendelet összefoglalóját az *Olasz Köztársaság Hivatalos Lapjában*, illetve a minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it/ConcorsiGare>) teszik közzé.

Ugyanitt lesznek elérhetőek a kapcsolódó dokumentumok és információk is.

Támogatás sz.: XA 137/10

Tagállam: Olaszország

Régió: Lombardia

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Servizio di Assistenza Tecnica agli Allevamenti (SATA) nel territorio della Regione Lombardia.

Jogalap:

L.R. 31/08 — Testo unico delle leggi regionali in materia di agricoltura, foreste, pesca e sviluppo rurale — articoli 13 e 15.

Deliberazione Giunta regionale n. 000334/2010 Servizio di Assistenza Tecnica agli Allevamenti (SATA) nel territorio della Regione Lombardia. Istituzione di un regime di aiuto ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 4 020 000 EUR/év.

Maximális támogatási intenzitás: A támogatható költségek legfeljebb 100 %-a, az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkével összhangban.

Végrehajtás időpontja: 2011. január 1-jétől

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2015. december 31-ig.

A támogatás célja: A technikai segítségnyújtással kapcsolatos támogatható költségek fedezéséhez nyújtott támogatás.

Érintett ágazat(ok): A1 – Növénytermelés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Regione Lombardia — DG Agricoltura
Via Pola 12/14
20124 Milano MI
ITALIA

Internetcím:

<http://www.regione.lombardia.it>, ezen belül: «Settori e politiche», «Agricoltura», «Argomenti», «Aiuti di Stato nel Settore agricolo: pubblicazione dei regimi di aiuto»

Egyéb információ: —

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS – EACEA/24/10

A Jean Monnet program keretében az oktatás, a szakképzés és az európai integráció terén európai uniós szinten aktív európai szövetségek támogatása

(2010/C 287/05)

1. Célkitűzések és leírás

A pályázati felhívás célja az oktatás és szakképzés terén működő, az alábbi területeken aktív európai szövetségek támogatása:

- az európai integrációval kapcsolatos témák és/vagy
- az európai oktatási és szakképzési politika célkitűzéseinek követése.

A támogatás jogalapja az egész életen át tartó tanulás programja ⁽¹⁾, azon belül is annak „Jean Monnet alprogramja”.

A Jean Monnet program 3. kulcstevékenységének végrehajtása során e pályázati felhívás külön célkitűzései a következők:

- az európai integrációs folyamattal kapcsolatos tudásnak és tudatosságnak az oktatáson és szakképzésen keresztül növelésében közreműködő, magas minőségi szintet képviselő európai szövetségek támogatása,
- az oktatás és a képzés terén folytatott európai együttműködés stratégiai keretrendszerének (Oktatás és képzés 2020) ⁽²⁾ stratégiai célkitűzései közül legalább egynek a végrehajtásában közreműködő, magas minőségi szintet képviselő európai szövetségek támogatása,

A pályázati felhívás végrehajtásáért az Európai Bizottság (a Bizottság) által felhatalmazott Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Ügynökség (az Ügynökség) felel.

2. Pályázásra jogosultak

Az az európai szövetség jogosult a pályázásra, amely megfelel a következő feltételeknek. A szervezet:

- nonprofit szervezet,
- az egész életen át tartó tanulási programra jogosult országok (a 27 EU-tagállam, Izland, Liechtenstein, Norvégia és Törökország) közül egy vagy több országban ⁽³⁾ székhellyel rendelkező jogi személy, és ott (a pályázat beadásának időpontjában) megszakítás nélkül több mint két éve székhellyel rendelkezik,

⁽¹⁾ Lásd az egész életen át tartó tanulás terén egy cselekvési program létrehozásáról szóló, 2006. november 15-i 1720/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatot (HL L 327., 2006.11.24., 45. o.)
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:HU:PDF>

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1120_en.htm

⁽³⁾ A jogi személy székhelyének megváltozása esetén.

- tevékenységének nagy részét az Európai Unió tagállamaiban és/vagy az egész életen át tartó tanulási programra jogosult országokban végzi,
- a költségvetési rendelet végrehajtási szabályairól szóló, 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 162. cikkének meghatározása szerinti általános európai érdeket szolgáló célt képviselő szervezetként működik,
- fő tevékenységként európai uniós szinten tevékenykedik az oktatás és szakképzés területén,
- vannak különböző EU-tagállamokban székhellyel rendelkező tagszervezetei az alábbiak szerint ⁽⁵⁾:
 - amennyiben partnerségi keretmegállapodásra pályázik, legalább 9 különböző EU-tagállamban székhellyel rendelkező tagszervezete van,
 - amennyiben éves működési támogatásra pályázik, legalább 6 különböző EU-tagállamban székhellyel rendelkező tagszervezete van.

E tagszervezeteknek „teljes értékű tag” státusszal kell rendelkezniük (a társult tagszervezetek és a megfigyelők nem számítanak „teljes értékű tagnak”). Az európai szövetség tagszervezeteinek emellett tagsági alapú, nonprofit szervezetnek kell lenniük, és az oktatás és szakképzés területén kell tevékenykedniük.

Az európai szövetség tagszervezeteinek jogosultságával kapcsolatban megjegyzendő, hogy a magánszemélyek, a nem tagsági alapon szerveződő egyéni szervezetek, egyes felsőoktatási intézmények, a profit alapú szervek, a közigazgatási szervek és a tagállamok közigazgatási struktúrájának részét képező intézmények nem tekintendők pályázásra jogosult tagszervezetnek.

3. Támogatható tevékenységek

A pályázati felhívás keretében nyújtott európai uniós támogatás működési támogatás. E támogatás a kiválasztott kedvezményezettek egy jóváhagyott munkaprogramnak megfelelően végzett európai tevékenységei során felmerülő bizonyos működési és adminisztratív költségeit támogatja.

A javasolt munkaprogram tevékenységeinek a következőkhöz kell hozzájárulniuk:

- az európai integrációs folyamattal kapcsolatos ismeretek és tudatosság oktatás és szakképzés révén megvalósuló növelése és/vagy
- az oktatás és a képzés terén folytatott európai együttműködés stratégiai keretrendszerének (Oktatás és képzés 2020) ⁽⁶⁾ alábbi stratégiai célkitűzései közül legalább egynek a végrehajtása:
 1. az egész életen át tartó tanulás és a mobilitás megvalósítása;
 2. az oktatás és a képzés minőségének és hatékonyságának javítása;
 3. a méltányosság, a társadalmi kohézió és az aktív polgári szerepvállalás előmozdítása;
 4. az innováció és a kreativitás – a vállalkozói készségeket is beleértve – fejlesztése az oktatás és a képzés minden szintjén.

⁽⁴⁾ E meghatározás szerint az általános európai érdeket szolgáló célt képviselő szervek a következők:

- az oktatás, képzés, tájékoztatás, valamint az európai politikák tanulmányozásának és kutatásának területén működő európai szerv vagy európai szabványügyi testület; vagy
- a tagállamokban, illetve a tagjelölt országokban működő nonprofit szervezetet képviselő és a Szerződések célkitűzéseivel összhangban lévő elveket és politikákat támogató európai hálózatok.

⁽⁵⁾ Ezenfelül az európai szövetség magában foglalhat más EU-tagállamokban és más országokban székhellyel rendelkező tagszervezeteket.

⁽⁶⁾ Lásd a 2. lábjegyzetet.

A legfeljebb 12 hónapos munkaprogram költségei támogathatóságának időszaka 2011. január 1. és 2011. április 1. között kell, hogy elkezdődjön, és nem tarthat tovább, mint a kedvezményezett pénzügyi évének vége.

A lehetséges megállapodáshoz kétféle támogatási rendszer javasolt:

3.1. *Partnerségi keretmegállapodás*

A hosszú távú kapcsolatot létesíteni kívánó szervezeteket arra ösztönzik, hogy partnerségi keretmegállapodásra nyújtsanak be pályázatot. Ez a fajta megállapodás 3 évre hoz létre partnerséget.

A partnerségi keretmegállapodásról szóló pályázatoknak a következőket kell magukban foglalniuk:

- a 2011-re vonatkozó, 12 hónapot felölelő részletes munkaprogram ⁽⁷⁾ a megfelelő költségvetéssel együtt,
- a hároméves cselekvési terv (hosszú távú stratégiájuk és célkitűzéseik leírása) a 2011–2013 időszakra kiterjedően.

A cselekvési tervnek a pályázat által megcélzott oktatási és szakképzési alágazat (általános oktatás, szakképzés, felsőoktatás, felnőttoktatás stb.) szerint lebontva ki kell fejtenie a javasolt konkrét célkitűzéseket, egyértelmű prioritásokat kell kitűznie az előirányzott és tervezett tevékenységekhez azokkal a célkitűzésekkel összhangban, amelyekhez hozzájárulnak (az európai integrációs folyamattal kapcsolatos ismeretek és tudatosság vagy az Oktatás és képzés 2020 stratégiai keretrendszere), meg kell határozni a várt eredményeket és a hozzájuk szükséges ütemtervet.

3.2. *Éves működési támogatásról szóló megállapodás*

Azok a szervezetek, amelyek nem kívánnak partnerségi keretmegállapodás keretében hosszú távra kötelezettséget vállalni, pályázhatnak éves működési támogatásra.

Az éves működési támogatásra vonatkozó pályázatoknak a következőt kell tartalmazniuk:

- a 2011-re vonatkozó, 12 hónapot felölelő részletes munkaprogram, a megfelelő költségvetéssel együtt.

Részletes és ütemtervvel rendelkező munkaprogramra van szükség, amely meghatározza az európai együttműködés fajtáját és szintjét, beleértve a tevékenységek nyújtotta előnyökben részesülő célpopulációval kapcsolatos részleteket.

NB. Egy szervezet vagy partnerségi keretmegállapodásra vagy éves működési támogatási megállapodásra pályázhat.

Olyan szervezetnek, amely sikertelenül pályázott partnerségi keretmegállapodásra, megfontolás után odaítélhetnek éves működési támogatási megállapodást.

4. **Odaítélési feltételek**

A partnerségi keretmegállapodás odaítéléséről szóló döntést az A. és B. bekezdésben foglalt, azonos súllyal figyelembe vett kritériumok alapján hozzák meg.

Az éves működési támogatás odaítéléséről szóló döntést kizárólag a B. bekezdésben foglalt, azonos súllyal figyelembe vett kritériumok alapján hozzák meg.

A. a hároméves cselekvési terv (2011–2013) általános minősége:

1. a hosszú távú (2011–2013) célkitűzések fontossága, érthetősége és egységessége; a javasolt cselekvési terv és a szervezet múltbeli tevékenysége közötti összhang;
2. a várt eredmények elérésének stratégiája, a módszertan és az irányítás, beleértve a szervezeti modellt (a feladatok megosztása a tagok és a szövetség között) annak biztosítása érdekében, hogy az elért célkitűzések és eredmények az európai megközelítés javát szolgálják;
3. a tevékenységek várt közép- és hosszú távú hatása európai szinten (a tevékenységek transznacionális jellege) az oktatásra és/vagy a szakképzésre, az „Oktatás és képzés 2020” stratégiájának és célkitűzéseinek való megfelelés; a szervezet reprezentatív jellege az általa képviselt célcsoportok tekintetében, az eredmények minőségének biztosítása és a tevékenységek nyomon követése és értékelése érdekében tervezett módszerek megfelelősége, valamint az eredmények terjesztése és felhasználása;

⁽⁷⁾ A 2011. évi munkaprogramot ugyanolyan részletesen kell ismertetni egy éves támogatásra, illetve egy partnerségi keretmegállapodásra vonatkozó pályázat esetében.

B. a 2011-ben az első 12 hónapra szóló részletes munkaprogram minősége és összhangja a hároméves cselekvési tervvel (2011–2013) ⁽⁸⁾.

A 12 hónapos, részletes munkaprogram minőségét a következő három odaítélési kritérium szerint értékelik:

1. a rövid távú (12 hónapos) célkitűzések fontossága, érthetősége és egységessége;
2. a munkaprogram lebonyolításának minősége (a tevékenységek, valamint a célkitűzések elérését szolgáló javasolt költségvetés világos és koherens volta, menetrend);
3. a tevékenységek várt hatása európai szinten az oktatási és/vagy a szakképzési tevékenységekre (különösen, hogy a szövetség milyen mértékben járul hozzá az oktatás és a képzés terén folytatott európai együttműködés stratégiai keretrendszerének (Oktatás és képzés 2020) végrehajtásához és/vagy az európai integrációs folyamattal kapcsolatos ismeretek és tudatosság növeléséhez), a tervezett tevékenységek nyilvánossága és népszerűsítése, valamint az eredmények terjesztése, európai hozzáadott érték.

A pályázók által az egyes odaítélési kritériumokra vonatkozóan benyújtandó információk részletesebb ismertetése a Pályázati útmutató 1. mellékletében szerepel.

5. Költségvetés

A jelen pályázati felhívás keretében az európai szövetségek társfinanszírozására előirányzott teljes európai uniós költségvetés 1 700 000 EUR.

- Partnerségi keretmegállapodás esetében az egy szövetségnek (az első, 2011-es pénzügyi évnél megfelelő) maximális éves működési támogatás nem haladhatja meg a 100 000 EUR-t. Ugyanakkor fennáll annak a lehetősége, hogy a támogatás maximális összegét a második évre (2012) 125 000 EUR-ra, a harmadik évre (2013) pedig 150 000 EUR-ra növeljék.
- Az egy szövetségnek egy 12 hónapot felölelő (egy pénzügyi évnél – 2011 – megfelelő) éves munkaprogramra adható maximális működési támogatás nem haladhatja meg a 100 000 EUR-t. A 2012-es és 2013-as év esetében ugyanezt a plafont (100 000 EUR) irányozzák elő.

A pályázó szervezetek két társfinanszírozási rendszer közül választhatnak:

- a) Költségvetés alapján történő finanszírozás a támogatható költségek szokásos megtérítése, amely esetben az európai uniós pénzügyi támogatás nem haladhatja meg a szövetség munkaprogramjának költségvetésében szereplő összes támogatható költség 75 %-át.
- b) Átalányfinanszírozás (a személyzet tagjainak létszáma alapján), amely esetben a közösségi támogatás nem haladhatja meg az adott évre vonatkozó előzetes pénzügyi eredménykimutatás főösszegének 75 %-át.

A legfeljebb 12 hónapos munkaprogram költségei támogathóságának időszaka 2011. január 1. és 2011. április 1. között kell, hogy elkezdődjön, és nem tarthat tovább, mint a kedvezményezett pénzügyi évének vége.

6. A pályázatok benyújtása és a határidő

Az e-formanyomtatványon készült pályázatok benyújtásának határideje:

2010.12.15., brüsszeli idő szerint déli 12 óra

mindkét pályázat, azaz:

- a partnerségi keretmegállapodásra vonatkozó pályázat (2011–2013) esetében, beleértve a kifejezetten 2011-re szóló működési támogatást,
- a 2011. évi éves működési támogatásra való pályázat esetében.

A partnerségi keretmegállapodással (2011–2013) és/vagy a 2011-es költségvetési évre vonatkozó működési támogatásról szóló megállapodással kapcsolatos pályázatokat kötelezően az online támogatási formanyomtatvány (e-formanyomtatvány) segítségével kell elkészíteni. Ezt az online módon beadott pályázatot tekintjük az eredeti példánynak.

A hivatalos online támogatási formanyomtatvány (e-formanyomtatvány) az alábbi internetcímen érhető el: <http://eacea.ec.europa.eu> angol, francia és német nyelven, azt az Európai Unió hivatalos nyelveinek egyikén kell megfelelően kitölteni.

⁽⁸⁾ Az összhangot csak partnerségi keretmegállapodásra irányuló pályázat esetén értékelik.

Emellett azonban biztosítékként a pályázók és az Ügynökség számára, valamint a további szükséges információk beadása céljából, a pályázati dokumentáció egy teljes nyomtatott példányát (a benyújtott e-formanyomtatvány egy nyomtatott példányát a kiegészítő dokumentumokkal együtt – lásd a Pályázati útmutató 13. szakaszát) a határidőig (2010.12.15.) postai úton is el kell küldeni az Ügynökségnek, a következő címre:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit P2 — Lifelong Learning: Erasmus, Jean Monnet
Call for Proposal — EACEA/24/10
Office: BOU2 3/165
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. További információk

A pályázók számára készült útmutató, valamint az online pályázati formanyomtatvány és a mellékletek a következő címen érhetők el: <http://eacea.ec.europa.eu>

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS – HOME/2010/ERFX/CA

(2010/C 287/06)

Az Európai Bizottság pályázati felhívást tett közzé a menekültügyi politika támogatását szolgáló fellépések támogatására.

A teljes indikatív rendelkezésre álló összeg 3 577 449,88 EUR lesz.

A felhívás szövege, a pályázati formanyomtatvány és valamennyi egyéb szükséges dokumentum angol nyelven hozzáférhető az Európai Bizottság Belügyi Főigazgatóságának honlapján:

http://ec.europa.eu/home-affairs/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5930 – JCI/Michel Thierry Group)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 287/07)

1. 2010. október 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérjesztést követően bejelentést a Johnson Controls, Inc. (a továbbiakban: JCI, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Michel Thierry Group SA (a továbbiakban: Michel Thierry Group, Franciaország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a JCI esetében: gépjárműrendszerek, létesítmény-üzemeltetés, ellenőrzési rendszerek és szolgáltatások. A JCI gépjármű-üzletága kiterjed a könnyűgépjárművekre tervezett ülésekre és belső rendszerekre, valamint akkumulátorokra és energiatároló-rendszerekre,

— a Michel Thierry Group esetében: autóülésekhez használt textilek és bőrök, egyéb belső részek, mint például ajtópanelek gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5930 – JCI/Michel Thierry Group hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5989 – HC/Naturgas)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2010/C 287/08)

1. 2010. október 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az EDP-Energias De Portugal, SA (a továbbiakban: EDP, Portugália) irányítása alá tartozó Hidroeléctrica Del Cantábrico, SA (a továbbiakban: HC, Spanyolország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás egy meglévő közös vállalkozásban szerzett részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Naturgas Energía Grupo S.A. (a továbbiakban: Naturgas, Spanyolország) felett. A Naturgas jelenleg a HC és az Ente Vasco de la Energía (a továbbiakban: EVE, Spanyolország) közös irányítása alá tartozik.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a HC esetében: villamos energia és megújuló energia termelése, szállítása, elosztása és szolgáltatása Spanyolországban,
 - a Naturgas esetében: gázszállítás és -elosztás, gáz- és villamosenergia-szolgáltatás Spanyolországban.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5989 – HC/Naturgas hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 287/09)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ACEITE CAMPO DE CALATRAVA”

EK-sz.: ES-PDO-0005-0642-11.09.2007.

OFJ () OEM (X)

1. **Elnevezés:**

„Aceite Campo de Calatrava”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Spanyolország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa:*

1.5. osztály: olajok és zsírok

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

Extra szűz olívaolaj, amelyet legalább 80 %-ban a Cornicabra fajtához tartozó, a fennmaradó részben pedig a másik elismert fajtához, a Picualhoz tartozó olajfa (*Olea europea* L.) terméséből nyernek olyan mechanikai eljárással vagy egyéb olyan fizikai úton, amely nem befolyásolja az olaj minőségét, és megőrzi a termék ízét, aromáját és más tulajdonságait. Az „Aceite Campo de Calatrava” olívaolajban mindig jelen van mindkét említett fajta termése.

Az olajbogyót közvetlenül a fáról szedik le akkor, amikor érettségi foka 3 és 6 között van.

Az „Aceite Campo de Calatrava” oltalom alatt álló eredetmegjelölés oltalmát élvező extra szűz olívaolaj megengedett legnagyobb paraméterértékei a következők:

minimális olajsavtartalom: 70 %

savasság: legfeljebb 0,5°

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

peroxidszám: legfeljebb 15 meq O₂/kg

K232: legfeljebb 2

K270: legfeljebb 0,15°

Érzékszervi jellemzők:

hibamedian: Md = 0

gyümölcsösségi median: Mf > 3

nedvességtartalom: legfeljebb 0,1 %

szennyeződések: legfeljebb 0,1 %

A termékben érzékszervi úton érezhető mindkét elismert fajta jelenléte, aminek következtében komplex gyümölcshíz és egyértelműen érzékelhető ízintenzitások alakulnak ki. Ez utóbbi körülmény indokolja azt a követelményt, hogy az „Aceite Campo de Calatrava” gyümölcsösségi mediánjának legalább 3-nak kell lennie. A termék érezhetően és kiegyensúlyozott módon keserű és csípős ízű; mindkét tulajdonság mediánjának 3 és 6 között kell lennie, de mindenkor legfeljebb 2 ponttal térhet el a gyümölcsösségi mediántól.

A Campo de Calatrava területén előállított valamennyi extra szűz olívaolajnak közös tulajdonsága, hogy markáns módon jelen van benne az olajbogyó zöld gyümölcsössége és más friss gyümölcsök zamata. Az olajnak legalább ezzel a két pozitív tulajdonsággal mindig rendelkeznie kell.

Az „Aceite Campo de Calatrava” olívaolaj zsír- és olajsavtartalma 79,64 %, míg más előállítási területeken ez az érték 56,9 % és 78,4 % között van (Uceda, Cultivo del Olivo). A megengedett legalacsonyabb érték 70 %.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):*

—

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termék esetén):*

—

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

—

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

Annak érdekében, hogy az előállítás valamennyi szakaszában megőrizhetőek legyenek a termék jellemzői, és folyamatos maradjon az oltalom alatt álló olívaolaj „minőségi lánc”, a palackozást az elismert földrajzi területen belül kell végezni. Így az ellenőrző szerv teljeskörűen felügyelni tudja a gyártást, és a termék előállításának utolsó fázisa is az adott földrajzi területen működő tapasztalt termelők kezében marad. Ők azok, akik a legjobban tudják, hogyan reagálnak a szóban forgó olajok a palackozás egyes műveleteire, így az ülepítés időtartamára és módjára, a szűrési eljárásokra és a szűrőanyagokra (textilszövet, rostok, papír, cellulóz, szűrőföld, perlit, kovaföld), a palackozási hőmérsékletre, a hidegre és a tárolásra. Mindez a termék egyedi jellemzőinek megőrzését szolgálja. A helyes szűrés lehetőséget teremt arra, hogy a termék megfelelő módon jelenjen meg a fogyasztók előtt, és az olajban oldott állapotban található szilárd anyagok és a nedvesség eltávolításával javítja az eltarthatósági feltételeket, hiszen ezek a szennyezések rontanak a konyhai felhasználhatóságot, és olyan üledéket képezhetnek, amely lehetőséget adna a szénhidrátok és a fehérjék anaerob erjedésére.

A palackozónak az eredetmegjelölés oltalmát élvező olajokat más olajoktól elkülönített rendszerben kell palackoznia.

Ugyanígy a palackozónak típus-jóváhagyási eljárás keretében jóváhagyott rendszerekkel kell rendelkeznie az olaj mérésére.

Az olajat üvegből, polietilén-tereftalátból, bevonattal ellátott fémből, papírból vagy üvegerámiából készült edénybe kell palackozni.

3.7. A címkzésre vonatkozó egyedi szabályok:

Az olaj csomagolásán található címkén az áru kereskedelmi megnevezése mellett az eredetmegjelölés logóját és a „Denominación de Origen Protegida (vagy D.O.P.) Aceite Campo de Calatrava” („Aceite Campo de Calatrava oltalom alatt álló eredetmegjelölés”) szöveget is el kell helyezni.

Azokon az edényeken, amelyekben az oltalom alatt álló olívaolaj a fogyasztóhoz kerül, olyan címkét és ellenőrző címkét kell elhelyezni, amely utal az oltalom alatt álló eredetmegjelölésre. Az ellenőrző címkék a többszöri felhasználás kizárása érdekében sorszámokkal vannak ellátva, és az ellenőrző szerv bocsátja őket rendelkezésre, illetőleg felügyeli használatukat. Az ellenőrző szerv a sorszámozott címkéket a tanúsított és palackozásra bejelentett mennyiségeknek megfelelően adja ki az olajtermelőknek.

A címkének meg kell felelnie a címkzés általános szabályainak.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A termelés, a feldolgozás és a csomagolás számára kijelölt földrajzi terület Kasztília-La Mancha déli részén, Ciudad Real tartomány középső területein található, és mind felszínrajzi, mind földrajzi, mind történelmi szempontból teljes mértékben homogén egységet képez. A földrajzi területet a következő települések közigazgatási területe alkotja: Aldea del Rey, Almagro, Argamasilla de Calatrava, Ballesteros de Calatrava, Bolaños de Calatrava, Calzada de Calatrava, Cañada de Calatrava, Carrión de Calatrava, Granátula de Calatrava, Miguelturra, Moral de Calatrava, Pozuelo de Calatrava, Torralba de Calatrava, Valenzuela de Calatrava, Villanueva de San Carlos és Villar del Pozo.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Campo de Calatrava az Ibériai-félsziget középső területein található fennsík déli részén, átlagosan 600 m tengerszint feletti magasságon fekszik.

A magasnyomású légköri képződmények gyakorisága és erőssége, valamint a tengertől való jelentős távolság következtében az anticiklonok télen nagyon alacsony, nyáron pedig nagyon magas hőmérsékleteket eredményeznek.

A csapadék nem kifejezetten bőséges, mert a terület kívül esik a nedvesség java részét szállító, a Gibraltári-szoros felől délnyugati irányból érkező időjárási frontok és zivatarok útvonalán. Campo de Calatrava területén az éves csapadékmennyiség általában nem éri el az 500 mm-t.

A talaj termőrétege lúgos, közepes vastagságú.

A területen fekvő vulkáni eredetű ásványi anyagok lúgosak; a terület ebben is eltér más olívaolaj-termelő területektől, és ez a körülmény kihat az itt termelt olajok jellegzetes tulajdonságaira is.

Campo de Calatrava sötét színű talaja sok napsugárzást nyel el, ami magasabb talajhőmérsékleteket eredményez, és alkalmassá teszi a talajt a korán termő olajfák termesztésére.

5.2. A termék sajátosságai:

Az „Aceite Campo de Calatrava” jellemzői a következők:

- Az olaj legalább 80 %-ban a Cornicabra fajtájú olajfa terméséből készül.
- Viszonylag nagy, legalább 70 % az olajsavtartalma.
- Gyümölcsössége 3-nál nagyobb, és zamatában jelen vannak a zöld olajbogyó és más friss gyümölcsök tulajdonságai. Az olajnak legalább ezzel a két pozitív tulajdonsággal mindig rendelkeznie kell.
- Érzékszervi szempontból testes, a keserű és a csípős tulajdonság egyértelmű jelenlétével. Ez utóbbi tulajdonságok pontszámának legalább 3-nak és legfeljebb 6-nak kell lennie, és legfeljebb 2-vel térhet el a gyümölcsösség értékétől.
- Az olajat más eredetmegjelölések oltalma alatt álló olívaolajoktól az különbözteti meg, hogy kizárólag a Cornicabra és a Picual fajtához tartozó olajfa terméséből készül.

5.3. A földrajzi terület és a termék minősége vagy jellemzői (OEM esetében) vagy a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője (OFJ esetében) közötti okozati kapcsolat:

A talaj közepes vastagságú, lúgos termőrétege, a vulkáni eredetű ásványi anyagok jelenléte, az alacsony talajvízszint, a kevés csapadék, a meleg nyarak, a hosszan tartó fagyos időszakokkal tarkított telek és a korán termő haszonnövényeknek kedvező talaj együtt olyan ökoszisztémát alkotnak, mely már-már kifejezetten száraznak mondható, és amely az évszázadok folyamán döntően hozzájárult a körülményekhez kiválóan alkalmazkodni képes Cornicabra és Picual fajták természetes kiválasztódásához, és olyan végterméket eredményezett, amelynek jellegzetes tulajdonságai határozottan különböznek a más olívaolaj-termelő vidékeken előállított olajokétól. Ezek a talajtani és éghajlati körülmények nagyobb (legalább 70 %) zsírsav-koncentrációkat eredményeznek (Civantos, 1999), ami az olívaolajat az oxidáció szempontjából stabilabbá teszi.

A száraz, lúgos talajnak és a kevés csapadéknak köszönhetően az „Aceite Campo de Calatrava” gyümölcsösségi foka legalább 3, és jelen vannak benne a zöld olajbogyó és más friss gyümölcsök tulajdonságai.

Az olajbogyó érése során a kevés csapadék miatt előálló vízhiány érezhetően és kiegyensúlyozott módon keserűvé és csípőssé teszi az olajat; mindkét említett tulajdonság pontszámának legalább 3-nak és legfeljebb 6-nak kell lennie, és legfeljebb 2-vel térhet el a gyümölcsösség értékétől.

Hivatkozás a termék-leírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk (7) bekezdés)

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDisposicionAntigua.do?ruta=2007/08/13&idDisposicion=123061987650950829>

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Ideiglenes közösségi keretrendszer a finanszírozási lehetőségek elérésének támogatására irányuló állami támogatási intézkedésekhez a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válságban című bizottsági közleményhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 83., 2009. április 7.)

(2010/C 287/10)

1. Az 1. oldalon a címben:

a következő szövegrész: „Ideiglenes közösségi keretrendszer”

helyesen: „Ideiglenes közösségi keretszabály”.

2. Az 1. oldalon az 1.1. pont második bekezdésének első mondatában:

a következő szövegrész: „kevesebb és célirányosabb állami támogatás”

helyesen: „kevesebb és célzottabb állami támogatás”.

3. A 2. oldalon az 1.1. pont hetedik bekezdésének harmadik mondatában:

a következő szövegrész: „mivel az összes jövőbeni közösségi befektetést – különösképp azokat, amelyek a fenntartható fejlődésre és a lisszaboni stratégia más céljaira irányulnak – késleltethetik, vagy még el is állhatnak tőlük.”

helyesen: „mivel az összes jövőbeni közösségi befektetést – különösképp azokat, amelyek a fenntartható fejlődésre és a lisszaboni stratégia más céljaira irányulnak – késleltetheti, illetve akár meg is akadályozhatja.”

4. A 2. oldalon az 1.3. pont első bekezdésében:

a következő szövegrész: „a vállalatoknak folyósított jól célzott köztámogatás”

helyesen: „a vállalatoknak folyósított, jól célzott támogatás”.

5. A 2. oldalon az 1.3. pont negyedik bekezdésében:

a következő szövegrész: „sorra veszi a köztámogatások”

helyesen: „sorra veszi a támogatások”.

6. A 3. oldalon a 3. pont első bekezdésének első mondatában:

a következő szövegrész: „fordítsák a köztámogatásokat a fenntartható beruházásokra.”

helyesen: „fordítsák a támogatásokat a fenntartható beruházásokra.”

7. A 3. oldalon a 3. pont első bekezdésének harmadik mondatában:

a következő szövegrész: „lehetőséget kínál a tagállamoknak minimális igazgatási teher mellett.”

helyesen: „lehetőséget kínál a tagállamoknak, minimális adminisztrációs teher mellett.”

8. A 3. oldalon a 3. pont első bekezdésének negyedik mondatában:

a következő szövegrész: „a következő, már meglévő állami támogatási eszközök”

helyesen: „a következő, már létező állami támogatási eszközök”.

9. A 4. oldalon a 3. pont második bekezdésének harmadik mondatában:

a következő szövegrész: „kevesebb igazgatási teherrel ítélik oda”

helyesen: „az adminisztrációs terhek elkerülésével ítélik oda”.

10. A 4. oldalon a 3. pont negyedik bekezdése második albekezdésében:
- a következő szövegrész:* „A megújuló energiák és a kapcsolt energiatermelés területén a tagállamok a teljes külön termelési költségre működési támogatást nyújthatnak.”
- helyesen:* „A megújuló energiák és a kapcsolt energiatermelés területén a tagállamok működési támogatást nyújthatnak a termelési többletköltségek összességének fedezésére.”
11. A 4. oldalon a 3. pont ötödik bekezdésének első mondatában:
- a következő szövegrész:* „állami támogatások új közösségi keretrendszerét”
- helyesen:* „állami támogatások új közösségi keretszabályát”.
12. A 4. oldalon a 3. pont ötödik bekezdésének második mondatában:
- a következő szövegrész:* „Ez a keretrendszer célirányosan”
- helyesen:* „Ez a keretszabály célirányosan”.
13. A 4. oldalon a 3. pont ötödik bekezdésének első albekezdésében:
- a következő szövegrész:* „amely a támogatható költségek 100 %-os, illetve az ipari kutatás, amely a támogatható költségek 80 %-os támogatását jelenti”
- helyesen:* „amely a támogatható költségek maximum 100 %-os, illetve az ipari kutatás, amely a támogatható költségek maximum 80 %-os támogatását jelenti”.
14. Az 5. oldalon a 3. pont tizenegyedik bekezdésének első mondatában:
- a következő szövegrész:* „nyújthatnak támogatást a köztámogatást igénylő vállalkozásoknak”
- helyesen:* „nyújthatnak támogatást az azt igénylő vállalkozásoknak.”
15. Az 5. oldalon a 3. pont tizenkettedik bekezdésében:
- a következő szövegrész:* „A Bizottság számos programot engedélyezett a meglévő, lehetséges állami támogatások alapján”
- helyesen:* „A Bizottság már számos programot engedélyezett a létező, lehetséges állami támogatások alapján”.
16. Az 5. oldalon a 4. pont címében:
- a következő szövegrész:* „A 87. CIKK (3) BEKEZDÉSE B) PONTJÁNAK ALKALMAZÁSA”
- helyesen:* „A 87. CIKK (3) BEKEZDÉSE B) PONTJÁNAK ALKALMAZHATÓSÁGA”.
17. A 6. oldalon a 4.2.2. pont második bekezdésében:
- a következő szövegrész:* „a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatálya alá esik,”
- helyesen:* „a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozik,”.
18. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének a) pontjában:
- a következő szövegrész:* „a támogatás összege vállalkozásonként nem haladja meg az 500 000 EUR összegű készpénzes támogatást; az adatokat bruttó formában használják, vagyis az adó vagy egyéb terhek levonása előtt; ha a támogatást nem vissza nem térítendő támogatás formájában nyújtják, akkor a támogatás összege megegyezik a vissza nem térítendő támogatás bruttó összegével;”
- helyesen:* „a támogatás összege vállalkozásonként nem haladja meg az 500 000 EUR összegű pénzbeli támogatást; az adatokat bruttó formában, vagyis az adó vagy és egyéb terhek levonása előtt használják; ha a támogatást nem vissza nem térítendő támogatás formájában nyújtják, akkor a támogatás összege megegyezik a bruttó támogatástartalommal;”.
19. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének b) pontjában:
- a következő szövegrész:* „a támogatást rendszer formájában nyújtják;”
- helyesen:* „a támogatást támogatási program formájában nyújtják;”.

20. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének c) pontjában:

a következő szövegrész: „azoknak a vállalkozások nyújtják,”

helyesen: „azoknak a vállalkozásoknak nyújtják.”

21. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének d) pontjában:

a következő szövegrész: „a támogatási rendszer nem alkalmazható”

helyesen: „a támogatási program nem alkalmazható”.

22. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének e) pontjában:

a következő szövegrész: „nem exporttámogatás vagy és az importtermékekkel szemben”

helyesen: „nem exporttámogatás, illetve az importtermékekkel szemben”.

23. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének g) pontjában:

a következő szövegrész: „a támogatás odaítélését megelőzően a tagállam írásos vagy elektronikus nyilatkozatot szerez be az érintett vállalkozástól arról, milyen más *de minimis* vagy egyéb támogatásban részesült a vállalkozás a folyó pénzügyi évben ezen intézkedés alapján, és ellenőrzi, hogy a vállalkozás számára a 2008. január 1-je és 2010. december 31. között nyújtott támogatás teljes összege ezzel együtt sem haladja meg az 500 000 eurós küszöböt;”

helyesen: „a támogatás odaítélését megelőzően a tagállam arról szóló írásos vagy elektronikus nyilatkozatot szerez be az érintett vállalkozástól, hogy az milyen más *de minimis* vagy egyéb támogatásban részesült a folyó pénzügyi évben ezen intézkedés alapján, és ellenőrzi, hogy a vállalkozás által a 2008. január 1-től 2010. december 31-ig tartó időszakban kapott támogatás teljes összege ezzel együtt sem haladja meg az 500 000 EUR-s, illetőleg – mezőgazdasági termékek (*) elsődleges előállításával foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatás esetében – a 15 000 EUR-s küszöböt;

(*) Ezek meghatározását lásd a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) 2. cikkének 2. pontjában.”

24. A 7. oldalon a 4.2.2. pont harmadik bekezdésének h) pontjában:

a következő szövegrész: „a támogatási intézkedés nem vonatkozik az elsődleges mezőgazdasági termékeket előállító vállalkozásokra⁽¹⁸⁾; a támogatás alkalmazható a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozásokra⁽¹⁹⁾, kivéve abban az esetben, ha a támogatás összegét az elsődleges termelőktől felvásárolt vagy az érintett vállalkozás által forgalomba hozott termékek ára vagy mennyisége alapján határozzák meg, vagy ha a támogatás előfeltétele, hogy azt részben vagy teljesen az elsődleges termelőkre hárítsák át.

⁽¹⁸⁾ Ezek meghatározását lásd a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) 2. cikkének 2. pontjában.

⁽¹⁹⁾ Ezek meghatározását lásd az 1857/2006/EK rendelet 2. cikkének 3. és 4. pontjában.”

helyesen: „a támogatási rendszer ebben a formában alkalmazandó a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozásokra (**), kivéve akkor, ha a támogatásnak előfeltétele, hogy azt részben vagy egészében az elsődleges termelőknek továbbadják. Ha a támogatást mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó vállalkozásoknak ítélik oda (akár közvetlenül, akár úgy, hogy mezőgazdasági termékeket feldolgozó és értékesítő vállalkozások adják tovább), a készpénzes támogatás (illetőleg a bruttó támogatástartalom) nem haladhatja meg a 15 000 EUR-t vállalkozásonként; a mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatást nem a forgalomba hozott termékek ára vagy mennyisége alapján határozzák meg; a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatást nem az elsődleges termelőktől felvásárolt, illetőleg az érintett vállalkozások által forgalomba hozott termékek ára vagy mennyisége alapján határozzák meg.

(**) Ezek meghatározását lásd az 1857/2006/EK rendelet 2. cikkének 3. és 4. pontjában.”

25. A 7. oldalon a 4.3.1. pont második mondatában:

a következő szövegrész: „A közlemény meghatározza különösen azokat a körülményeket, melyek között az állami támogatás esete nem áll fenn.”

helyesen: „A közlemény e tekintetben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén nem valósul meg állami támogatás.”

26. A 8. oldalon a 4.3.2. pont második bekezdésének c) pontjában:

a következő szövegrész: „amennyiben a kezességvállalási rendszerek”

helyesen: „amennyiben a kezességvállalási programok”.

27. A 8. oldalon a 4.3.2. pont második bekezdésének d) pontjában:

a következő szövegrész: „a kölcsön maximális összege nem haladja meg a kedvezményezett 2008. évi becsült éves bérköltségét (beleértve a szociális járulékokat és a vállalkozás telephelyén munkát végző, de hivatalosan valamely alvállalkozó alkalmazásában álló személyzet költségét); 2008. január 1-jén vagy azután alapított vállalkozás esetén a kölcsön maximális összege nem haladhatja meg a működés első két évére vonatkozó éves becsült bérköltséget;”

helyesen: „A kölcsön maximális összege nem haladja meg a kedvezményezett 2008. évi teljes éves bérköltségét (beleértve a szociális járulékokat és a vállalkozás telephelyén munkát végző, de hivatalosan valamely alvállalkozó alkalmazásában álló személyzet költségét). 2008. január 1-jén vagy azután alapított vállalkozás esetében a kölcsön maximális összege nem haladhatja meg a működés első két évére vonatkozó éves becsült bérköltséget.

A beruházási hitelek esetében a tagállamok a kölcsön maximális összegét a 27 uniós tagállamra vonatkozóan számított átlagos évi bérköltség alapján is kiszámíthatják (***)

(***) Forrás: Eurostat. Legfrissebb rendelkezésre álló adatok: EU-27 2007. havi bérköltségek: 3 028 EUR.”

Az ezt követő lábjegyzetek száma értelemszerűen módosul.

28. A 8. oldalon a 4.3.2. pont második bekezdésének i) pontjában:

a következő szövegrész: „a támogatást azoknak a vállalkozások nyújtják,”

helyesen: „a támogatást azoknak a vállalkozásoknak nyújtják.”

29. A 8. oldalon a (20) lábjegyzetben:

a következő szövegrész: „a jelen keretrendszer 4.2. pontjának”

helyesen: „a jelen keretszabály 4.2. pontjának”.

30. A 9. oldalon a 4.4.2. pont második bekezdése a) pontjának első mondatában:

a következő szövegrész: „ez a módszer a 2010. december 31-éig kötött szerződésekre alkalmazandó.”

helyesen: „ez a módszer minden, 2010. december 31-ig kötött szerződésre alkalmazandó.”

31. A 9. oldalon a 4.4.2. pont második bekezdése a) pontjának negyedik mondatában:

a következő szövegrész: „legalább a referencia-kamatláb”

helyesen: „legalább a referencia-kamatláb”.

32. A 9. oldalon a 4.4.2. pont második bekezdése b) pontjában:

a következő szövegrész: „a támogatást azoknak a vállalkozások nyújtják,”

helyesen: „a támogatást azoknak a vállalkozásoknak nyújtják.”

33. A 10. oldalon a 4.5.2. pont ötödik bekezdésének d) pontjában:
a következő szövegrész: „a beruházásnak legkésőbb 2010. december 31-én elkezdődik”
helyesen: „a beruházás legkésőbb 2010. december 31-én elkezdődik”.
34. A 10. oldalon a 4.5.2. pont ötödik bekezdésének g) pontjának első albekezdésében:
a következő szövegrész: „nagyvállalatok esetében 25 %,”
helyesen: „nagyvállalatok esetében 25 %-kal,”.
35. A 10. oldalon a 4.5.2. pont ötödik bekezdésének g) pontjának második albekezdésében:
a következő szövegrész: „kkv-k esetében 50 %.”
helyesen: „kkv-k esetében 50 %-kal.”
36. A 10. oldalon a 4.5.2. pont ötödik bekezdésének j) pontjában:
a következő szövegrész: „a támogatást azoknak a vállalkozások nyújtják,”
helyesen: „a támogatást azoknak a vállalkozásoknak nyújtják,”.
37. A 10. oldalon a 4.5.2. pont ötödik bekezdésének k) pontjában:
a következő szövegrész: „a tagállamoknak biztosítják, hogy”
helyesen: „a tagállamok biztosítják, hogy”.
38. A 11. oldalon a 4.6.1. pont harmadik bekezdésében:
a következő szövegrész: „bizonyos körülmények között piaci hiányosság léphet fel, és nincs szükség arra, hogy a tagállamok ezt demonstrálják.”
helyesen: „bizonyos körülmények között feltételezik, hogy a piac nem megfelelően működik, ezért nincs szükség arra, hogy a tagállamok ezt demonstrálják.”
39. A 11. oldalon a 4.6.2. pont második bekezdésének d) pontjában:
a következő szövegrész: „kockázati tőke-befektetéssel kapcsolatos intézkedések”
helyesen: „kockázati tőke-befektetéssel kapcsolatos intézkedésekre”.
40. A 12. oldalon a 4.7. pont első bekezdésében:
a következő szövegrész: „megállapított támogatási határok”
helyesen: „megállapított támogatási értékhatárok”.
41. A 12. oldalon a 4.7. pont második bekezdésében:
a következő szövegrész: „Az e közleményben írt ideiglenes támogatási intézkedések ugyanazon támogatható költség tekintetében nem halmozhatók a *de minimis* rendelet hatálya alá tartozó támogatással. Amennyiben a vállalkozás ezen ideiglenes keret hatálybalépése előtt *de minimis* támogatásban részesült, az ezen közlemény 4.2. pontja szerinti intézkedések keretében nyújtott támogatás és a *de minimis* támogatás összege 2008. január 1. és 2010. december 31. között nem haladhatja meg az 500 000 eurót. A 4.3., 4.4., 4.5. vagy 4.6. pont alapján ugyanezen célra korábban odaítélt, összegegyeztethető támogatás összegét csökkenteni kell a 2008. január 1. után odaítélt *de minimis* támogatással.”
helyesen: „Az e közleményben előírt ideiglenes támogatási intézkedések ugyanazon támogatható költség tekintetében nem halmozhatók a *de minimis* rendeletek hatálya alá tartozó támogatással. Amennyiben a vállalkozás ezen ideiglenes keretszabály hatálybalépése előtt *de minimis* támogatásban részesült, az e közlemény 4.2. pontja szerinti intézkedések keretében nyújtott támogatás és a *de minimis* támogatás összege 2008. január 1. és 2010. december 31. között nem haladhatja meg az 500 000 EUR-t, illetőleg – mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatás esetében – a 15 000 EUR-t. A 4.3., 4.4., 4.5. és 4.6. pont alapján ugyanezen célra korábban odaítélt, összegegyeztethető támogatás összegét csökkenteni kell a 2008. január 1. után odaítélt *de minimis* támogatással.”

42. A 14. oldalon a 7. pont harmadik bekezdésében:

a következő szövegrész: „A jogszerűtlen állami támogatás”

helyesen: „A jogellenes állami támogatás”.

43. A 15. oldalon a Melléklet címsorában:

a következő szövegrész: „Az ideiglenes keretrendszer szerinti”

helyesen: „Az ideiglenes keretszabály szerinti”.

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU